

<b>(EN)</b> Patient Transfer/Repositioning Sheet	<b>(DA)</b> Patient flytning/repositionering arks
<b>(FR)</b> Feuille de transfert/Repositionnement des patients	<b>(SV)</b> Den tålmodiga överföringen/ompositionering arks
<b>(DE)</b> Patiententransfer /Repositionierung Folie	<b>(FI)</b> Potilaiden siirto-/uudelleenasetuslakana
<b>(NL)</b> Blad voor transfer/Herpositioneren van de patiënt	<b>(PL)</b> Mata do przemieszczania/zmiany ułożenia pacjenta
<b>(IT)</b> Telo di trasferimento/Riposizionamento per pazienti	<b>(CS)</b> Manipulační podložka pro pacienta
<b>(ES)</b> Sábana para transferencia/Reposicionamiento de pacientes	<b>(AR)</b> نوالجلا مخصو رييعت حاجا / شيريدلا لقون
<b>(PT)</b> Folha de transferência/reposicionamento dos pacientes	<b>(TR)</b> Asta Transfer/Konum Değiştirme Çarşafı
<b>(NO)</b> Glidelaken for pasientoverføring/reposisjonering	

**(EN) INSTRUCTIONS FOR USE**

**REPOSITIONING**

**Step 1:** The Z-Slider is designed to be placed between the draw sheet and the bed sheet.

Two caregivers should be used when repositioning a patient. With one person on each side of the bed, and using the draw sheet, log roll the patient onto their side. Place half of the Z-Slider next to the patient between the draw sheet and the bed sheet, with the arrows pointing in the direction of the move.

Log roll the patient in the opposite direction, pull the Z-Slider through the remainder of the way.

**Step 2:** Straighten out the Z-Slider so that it is under the patient's body (positioned from just below the hips to the shoulders).

**Step 3:** While on each side of the bed, each caregiver should grasp the draw sheet and simultaneously slide the patient up in the bed to the desired position.

**Step 4:** The Z-Slider should be removed after repositioning the patient. Log roll the patient and remove the Z-Slider from under the patient.

**LATERAL TRANSFER**

**Step 1:** The Z-Slider should be placed between the draw sheet and the bed sheet.

Minimum of two caregivers should be used when transferring a patient. With one person on each side of the bed, and using the draw sheet, log roll the patient onto their side. Place half of the Z-slider next to the patient between the draw sheet and the bed sheet, with the arrows pointing in the direction of the move.

Log roll the patient in the opposite direction, pull the Z-Slider through the remainder of the way.

**Step 2:** Straighten out the Z-Slider so that it is under the patient's body (positioned from just below the hips to the shoulders).

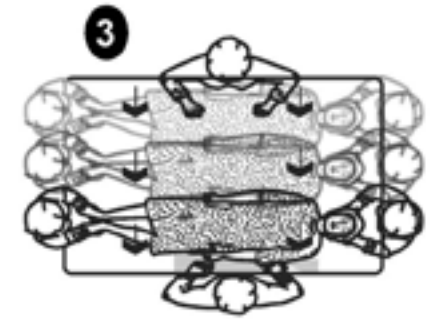
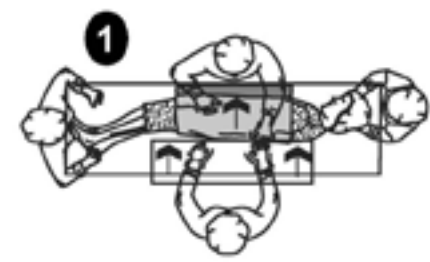
**Step 3:** While on each side of the beds and using the draw sheet, one caregiver gently pulls the draw sheet while the other caregiver gently pushes, sliding the patient from gurney to bed or bed to gurney. Care should be taken to ensure proper positioning of the head and lower legs during the transfer.

Arrows indicate the direction of the move.

**Step 4:** The Z-Slider should be removed after transferring the patient. Log roll the patient and remove the Z-Slider from under the patient.

**Caution:**

- Unless actively transferring or repositioning, do NOT leave the Z-Slider under a patient.
- Single patient use only.



**(FR) Mode d'emploi**

**REPOSITIONNEMENT**

**Etape 1:** Le Z-Slider est conçu pour être placé entre l'alèse et le drap de lit.

Deux intervenants sont nécessaires pour repositionner le patient. Avec une personne de chaque côté du lit, et en saisissant l'alèse, rouler le patient sur le côté. Placer la moitié du Z-Slider à côté du patient entre l'alèse et le drap de lit, avec les flèches orientées dans le sens du mouvement.

Rouler le patient en direction opposée, tirer le Z-Slider jusqu'à l'autre côté du patient.

**Etape 2:** Rectifier le Z-Slider pour qu'il soit sous le corps du patient (placé entre le bas des hanches et les épaules).

**Etape 3:** De chaque côté du lit, chaque intervenant doit saisir l'alèse et glisser simultanément le patient vers le haut du lit à la position souhaitée.

**Etape 4:** Le Z-Slider doit être retiré après avoir repositionné le patient. Rouler le patient et retirer le Z-Slider sous le patient.

**TRANSFERT LATERAL**

**Etape 1:** Le Z-Slider doit être placé entre l'alèse et le drap de lit.

Deux intervenants au minimum sont nécessaires pour transférer le patient. Avec une personne de chaque côté du lit, et en saisissant l'alèse, rouler le patient sur le côté. Placer la moitié du Z-Slider à côté du patient entre l'alèse et le drap de lit, avec les flèches orientées en direction du mouvement.

Rouler le patient en direction opposée, tirer le Z-Slider jusqu'à l'autre côté du patient.

**Etape 2:** Rectifier le Z-Slider pour qu'il soit sous le corps du patient (placé entre le bas des hanches et les épaules).

**Etape 3:** Avec les intervenants situés de chaque côté du lit et utilisant l'alèse, un intervenant tire délicatement l'alèse tandis que l'autre intervenant pousse délicatement, en glissant le patient du chariot-brancard sur le lit ou du lit sur le chariot-brancard. Il faut faire attention pour s'assurer de bien positionner la tête et la partie inférieure des jambes pendant le transfert.

Les flèches indiquent le sens du mouvement.

**Etape 4:** Le Z-Slider doit être retiré après avoir transféré le patient. Rouler le patient et retirer le Z-Slider sous le patient.

**Précautions:**

- Sauf pendant le transfert ou le repositionnement actif, ne PAS laisser le Z-Slider sous un patient.
- A usage individuel unique

**(DE) Gebrauchsanweisung**

**REPOSITIONIERUNG**

**Schritt 1:** Die Z-Slider-Folie ist für die Platzierung zwischen Zieh- und Betttuch vorgesehen.

Für die Repositionierung eines Patienten sind zwei Pflegekräfte notwendig. Mit jeweils einer Pflegekraft auf jeder Seite des Bettes wird der Patient mithilfe des Ziehtuchs achsensgerecht auf die Seite gedreht (Log-Roll-Technik). Eine Hälfte der Z-Slider-Folie zwischen Zieh- und Betttuch so neben den Patienten legen, dass die Pfeile in Bewegungsrichtung zeigen.

Den Patienten achsensgerecht in die entgegengesetzte Richtung drehen (Log-Roll-Technik) und die Z-Slider-Folie zur anderen Seite des Patienten durchziehen.

**Schritt 2:** Die Z-Slider-Folie glatt ziehen, sodass sie unter dem Körper des Patienten liegt (von unmittelbar unterhalb der Hüften bis zu den Schultern).

**Schritt 3:** Die jeweils auf einer Seite des Bettes stehenden Pflegekräfte halten das Ziehtuch und schieben den Patienten gleichzeitig im Bett nach oben in die gewünschte Position.

**Schritt 4:** Nach Repositionierung des Patienten muss die Z-Slider-Folie entfernt werden. Den Patienten achsensgerecht drehen und die Z-Slider-Folie unter dem Patienten entfernen.

**SEITLICHER TRANSFER**

**Schritt 1:** Die Z-Slider-Folie wird zwischen Zieh- und Betttuch gelegt.

Für den Transfer eines Patienten sind mindestens zwei Pflegekräfte notwendig. Mit jeweils einer Pflegekraft auf jeder Seite des Bettes wird der Patient mithilfe des Ziehtuchs achsensgerecht auf die Seite gedreht (Log-Roll-Technik). Eine Hälfte der Z-Slider-Folie zwischen Zieh- und Betttuch so neben den Patienten legen, dass die Pfeile in Bewegungsrichtung zeigen.

Den Patienten achsensgerecht in die entgegengesetzte Richtung drehen (Log-Roll-Technik) und die Z-Slider-Folie zur anderen Seite des Patienten durchziehen.

**Schritt 2:** Die Z-Slider-Folie glatt ziehen, sodass sie unter dem Körper des Patienten liegt (von

unmittelbar unterhalb der Hüften bis zu den Schultern).

**Schritt 3:** Die jeweils auf einer Seite des Bettes stehenden Pflegekräfte halten das Ziehtuch fest. Eine Pflegekraft zieht vorsichtig am Ziehtuch, während die andere Pflegekraft vorsichtig schiebt, sodass der Patient von der fahrbaren Trage ins Bett bzw. vom Bett auf die fahrbare Trage gleitet. Es ist darauf zu achten, dass Kopf und Unterschenkel während des Transfers korrekt positioniert sind.

Die Pfeile zeigen die Bewegungsrichtung an.

**Schritt 4:** Nach dem Patiententransfer muss die Z-Slider-Folie entfernt werden. Den Patienten achsensgerecht drehen und die Z-Slider-Folie unter dem Patienten entfernen.

**Vorsicht:**

- Die Z-Slider-Folie ist nur während Transfer und Repositionierung zu verwenden; sie darf NICHT unter dem Patienten belassen werden.
- Nur zum Gebrauch an einem einzigen Patienten

**(NL) Gebruiksaanwijzing**

**HERPOSITIONEREN**

**Stap 1:** De Z-Slider is ontworpen om tussen het steeklaken en het beddelaken te worden geplaatst.

Er moeten twee verzorgers worden gebruikt voor het herpositioneren van de patiënt. Met een verzorger aan elke zijde van het bed wordt de patiënt met behulp van het steeklaken en de "log roll" techniek op zijn/haar zijde gerold. Plaats de helft van de Z-Slider naast de patiënt, tussen het steeklaken en het beddelaken, waarbij de pijltjes in de richting van de beweging wijzen.

"Log roll" de patiënt in de tegenovergestelde richting en trek de Z-Slider door naar de andere zijde van de patiënt.

**Stap 2:** Leg de Z-Slider recht onder het lichaam van de patiënt (zo geplaatst dat hij van net onder de heupen tot aan de schouders reikt).

**Stap 3:** De verzorger aan elke zijde van het bed pakt het steeklaken vast en schuift de patiënt gelijktijdig in de gewenste positie omhoog in het bed.

**Stap 4:** De Z-Slider dient na het herpositioneren van de patiënt te worden verwijderd. "Log roll" de patiënt en verwijder de Z-Slider van onder de patiënt.

## **LATERALE TRANSFER**

**Stap 1:** De Z-Slider dient tussen het steeklaken en het beddelaken te worden geplaatst.

Er moeten minstens twee verzorgers worden gebruikt voor het herpositioneren van de patiënt. Met een verzorger aan elke zijde van het bed wordt de patiënt met behulp van het steeklaken en de “log roll” techniek op zijn/haar zijde gerold. Plaats de helft van de Z-Slider naast de patiënt, tussen het steeklaken en het beddelaken, waarbij de pijltjes in de richting van de beweging wijzen.

“Log roll” de patiënt in de tegenovergestelde richting en trek de Z-Slider door naar de andere zijde van de patiënt.

**Stap 2:** Leg de Z-Slider recht onder het lichaam van de patiënt (zo geplaatst dat hij van net onder de heupen tot aan de schouders reikt).

**Stap 3:** De verzorger aan elke zijde van het bed pakt het steeklaken vast, en één verzorger trekt zachtjes aan het steeklaken terwijl de andere verzorger zachtjes duwt, zodat de patiënt van de brancard naar het bed of van het bed naar de brancard wordt geschoven. Zorg er vooral voor dat het hoofd en de onderbenen zich tijdens de transfer in de juiste positie bevinden.

De pijltjes geven de richting van de beweging aan.

**Stap 4:** De Z-Slider dient na de transfer van de patiënt te worden verwijderd. “Log roll” de patiënt en verwijder de Z-Slider van onder de patiënt.

### **Let op:**

- Behalve tijdens de feitelijke transfer en herpositionering mag de Z-Slider NIET onder de patiënt blijven.
- Uitsluitend voor gebruik bij een enkele patiënt

## **IT Istruzioni per l'uso**

### **RIPOSIZIONAMENTO**

**Procedura 1:** Lo Z-Slider è stato ideato per essere collocato tra la traversa e il lenzuolo del letto.

Quando si riposiziona il paziente, è opportuno che due assistenti svolgano la procedura. Con un assistente su ciascun lato del letto, e afferrando la traversa, far rotolare il paziente su un lato. Collocare una metà dello Z-Slider accanto al paziente, tra la traversa e il lenzuolo del letto, con le frecce rivolte nella direzione del movimento.

Far rotolare il paziente nella direzione opposta e tirare completamente il resto dello Z-Slider.

**Procedura 2:** Raddrizzare lo Z-Slider in modo che si trovi sotto il corpo del paziente (nella posizione da sotto i fianchi alla parte superiore delle spalle).

**Procedura 3:** In piedi su ciascun lato del letto, ogni assistente deve afferrare la traversa e, contemporaneamente, far scivolare il paziente in alto sul letto fino alla posizione desiderata.

**Procedura 4:** Dopo aver riposizionato il paziente, rimuovere lo Z-Slider. Far rotolare il paziente e rimuovere lo Z-Slider da sotto il paziente.

### **TRASFERIMENTO LATERALE**

**Procedura 1:** Lo Z-Slider deve essere collocato tra la traversa e il lenzuolo del letto.

Quando si trasferisce il paziente, è opportuno che due assistenti svolgano la procedura. Con un assistente su ciascun lato del letto, e afferrando la traversa, far rotolare il paziente su un lato. Collocare una metà dello Z-Slider accanto al paziente, tra la traversa e il lenzuolo del letto, con le frecce rivolte nella direzione del movimento.

Far rotolare il paziente nella direzione opposta e tirare completamente il resto dello Z-Slider.

**Procedura 2:** Raddrizzare lo Z-Slider in modo che si trovi sotto il corpo del paziente (nella posizione da sotto i fianchi alla parte superiore delle spalle).

**Procedura 3:** In piedi su ciascun lato del letto e afferrando la traversa, un assistente tira delicatamente la traversa mentre l'altro delicatamente spinge e fa scivolare il paziente dalla barella al letto o dal letto alla barella. Bisogna fare particolarmente attenzione al corretto posizionamento della testa e degli arti inferiori durante il trasferimento.

Le frecce indicano la direzione del movimento.

**Procedura 4:** Dopo aver trasferito il paziente, rimuovere lo Z-Slider. Far rotolare il paziente e rimuovere lo Z-Slider da sotto il paziente.

### **Attenzione:**

- Lasciare lo Z-Slider sotto il paziente SOLTANTO durante l'effettivo trasferimento o riposizionamento.
- Esclusivamente monouso

## **ES Instrucciones para el uso**

### **REPOSICIONAMIENTO**

**Paso 1:** El Z-Slider se ha diseñado para colocarse entre la sábana impermeabilizante y la sábana de la cama.

Se deberán usar los servicios de dos asistentes para reposicionar al paciente. Con una persona

a cada lado de la cama, y usando la sábana impermeabilizante, dar vuelta al paciente para posicionarlo sobre su costado. Colocar la mitad del Z-Slider junto al paciente, entre la sábana impermeabilizante y la sábana de la cama, con las flechas apuntando en la dirección del movimiento.

Dar vuelta al paciente en la dirección opuesta; jalar el Z-Slider para que pase hasta el otro lado del paciente.

**Paso 2:** Rectificar la posición del Z-Slider de manera que esté debajo del cuerpo del paciente (posicionado desde inmediatamente por debajo de las caderas hasta los hombros).

**Paso 3:** Desde cada lado de la cama, cada asistente deberá agarrar la sábana impermeabilizante y a la misma vez deslizar al paciente hacia la cabecera de la cama para ponerlo en la posición deseada.

**Paso 4:** Se deberá retirar el Z-Slider después de reposicionar al paciente. Dar vuelta al paciente y retirar el Z-Slider de debajo del paciente.

### **TRANSFERENCIA LATERAL**

**Paso 1:** El Z-Slider deberá ponerse entre la sábana impermeabilizante y la sábana de la cama.

Se deben usar los servicios de por lo menos dos asistentes para transferir al paciente. Con una persona a cada lado de la cama, y usando la sábana impermeabilizante, dar vuelta al paciente para posicionarlo sobre su costado. Colocar la mitad del Z-Slider junto al paciente, entre la sábana impermeabilizante y la sábana de la cama, con las flechas apuntando en la dirección del movimiento.

Dar vuelta al paciente en la dirección opuesta; jalar el Z-Slider para que pase hasta el otro lado del paciente.

**Paso 2:** Rectificar la posición del Z-Slider de manera que esté debajo del cuerpo del paciente (posicionado desde inmediatamente por debajo de las caderas hasta los hombros).

**Paso 3:** Con los asistentes posicionados a ambos lados de la cama y usando la sábana impermeabilizante, un asistente deberá jalar la sábana impermeabilizante delicadamente mientras que el otro asistente empuja delicadamente, deslizando al paciente de la camilla a la cama o de la cama a la camilla. Se deberá tener cuidado de asegurar un posicionamiento apropiado de la cabeza y de la parte inferior de las piernas durante la transferencia.

Las flechas indican la dirección del movimiento.

**Paso 4:** Se deberá retirar el Z-Slider después de transferir al paciente. Dar vuelta al paciente y retirar el Z-Slider de debajo del paciente.

## **Precauciones:**

- A menos que se esté en proceso de transferencia o reposicionamiento, NO se deberá dejar el Z-Slider debajo de un paciente.
- Para uso con un solo paciente

## **PT Instruções de Utilização**

### **REPOSICIONAMENTO**

**Passo 1:** O Z-Slider foi concebido para ser colocado entre o lençol móvel e o lençol da cama.

O reposicionamento do paciente requer a assistência de dois auxiliares de enfermagem. Usando o lençol móvel, os auxiliares de enfermagem, cada um assumindo a necessária postura em cada lado da cama, devem aplicar as técnicas adequadas para transferência do paciente fazendo rolar o paciente para a sua posição lateral. Colocar metade do Z-Slider junto ao paciente entre o lençol móvel e o lençol da cama, com as setas apontadas na direção do movimento.

Fazer rolar o paciente na direção oposta, puxando o Z-Slider através do outro lado do paciente.

**Passo 2:** Endireitar o Z-Slider para que permaneça sob o corpo do paciente (posicionado imediatamente abaixo das ancas até atingir os ombros).

**Passo 3:** Enquanto os auxiliares de enfermagem se encontram em cada um dos lados da cama, um auxiliar deve agarrar firmemente no lençol móvel e, simultaneamente, o outro deve fazer deslizar o paciente na cama, erguendo-o até à posição pretendida.

**Passo 4:** O Z-Slider deve ser removido depois de se reposicionar o paciente. Fazer rolar o paciente e remover o Z-Slider deslizando-o por debaixo do paciente.

### **TRANSFERÊNCIA LATERAL**

**Passo 1:** O Z-Slider deve ser colocado entre o lençol móvel e o lençol da cama.

É necessário o mínimo de dois auxiliares de enfermagem para efectuar a transferência de um paciente. Usando o lençol móvel, os auxiliares de enfermagem, cada um assumindo a necessária postura em cada lado da cama, devem aplicar as técnicas adequadas para transferência do paciente fazendo rolar o paciente para a sua posição lateral. Colocar metade do Z-Slider junto ao paciente entre o lençol móvel e o lençol da cama, com as setas apontadas na direção do movimento.

Fazer rolar o paciente na direção oposta, deslocando o Z-Slider deslizando-o para o outro lado do paciente.

**Passo 2:** Endireitar o Z-Slider para que permaneça sob o corpo do paciente (posicionado imediatamente abaixo das ancas e até aos ombros).

**Passo 3:** Enquanto os auxiliares de enfermagem se encontram posicionados em cada um dos lados da cama, e usando o lençol móvel, um dos auxiliares deve puxar cuidadosamente o lençol móvel enquanto o outro empurra cuidadosamente, fazendo deslizar o paciente da maca rolante para a cama ou da cama para a maca rolante. Deve-se ter cuidado para assegurar um posicionamento correcto da cabeça e da parte inferior das pernas durante o processo de transferência.

As setas indicam a direção do movimento.

**Passo 4:** O Z-Slider deve ser removido depois de se transferir o paciente. Fazer rolar o paciente e remover o Z-Slider por debaixo do paciente.

### **Atenção:**

- Excepto se o paciente estiver a ser transferido ou reposicionado activamente, NÃO deixar o Z-Slider sob um paciente.
- Apenas para utilização num único paciente

## **NO Retningslinjer for Bruk**

### **FLYTTING**

**Trinn 1:** Z-Slider er konstruert for å bli plassert mellom stikkklakenet og lakenet.

Det er nødvendig med to pleiere for å flytte på en pasient. Pleierne skal stå på hver side av sengen, og den ene skal, ved hjelp av stikkklakenet, rulle pasienten over på siden. Plasser halvparten av Z-Slider ved siden av pasienten mellom stikkklakenet og lakenet, slik at pilene peker i flytteretningen.

Rull pasienten motsatt vei, og trekk Z-Slider helt gjennom.

**Trinn 2:** Rett ut Z-Slider, slik at det ligger under pasientens kropp (fra rett nedenfor hoftene og opp til skuldrene).

**Trinn 3:** Pleierne skal stå på hver side av sengen og ta tak i stikkklakenet og samtidig skyve pasienten oppover i sengen til ønsket stilling.

**Trinn 4:** Fjern Z-Slider etter at pasienten er flyttet. Rull pasienten, og fjern Z-Slider under pasienten.

### **OVERFØRING SIDEVEIS**

**Trinn 1:** Z-Slider skal plasseres mellom stikkklakenet og lakenet.

Det er nødvendig med to pleiere for å overføre en pasient. Pleierne skal stå på hver side av sengen, og den ene skal, ved hjelp av stikkklakenet, rulle pasienten over på siden. Plasser halvparten av Z-Slider ved siden av pasienten mellom stikkklakenet og lakenet, slik at pilene peker i flytteretningen.

Rull pasienten motsatt vei, og trekk Z-Slider helt gjennom.

**Trinn 2:** Rett ut Z-Slider, slik at det ligger under pasientens kropp (fra rett nedenfor hoftene og opp til skuldrene).

**Trinn 3:** Pleierne skal stå på hver side av sengen, og den ene skal trekke forsiktig i stikkklakenet mens den andre skyver forsiktig for å overføre pasienten fra en bære til sengen eller omvendt. Pass på at hodet og leggene er i riktig stilling under overføringen.

Pilene angir flytteretningen.

**Trinn 4:** Fjern Z-Slider etter at pasienten er overført. Rull pasienten, og fjern Z-Slider under pasienten.

#### **Advarsel:**

- La IKKE Z-Slider bli liggende under pasienten, med mindre han/hun blir aktivt overført til eller flyttet i sengen.

- Bare til bruk på én pasient

### **DA** Brugsanvisning

#### **FORFLYTNING**

**Trin 1:** Z-Slider er designet til plassering mellom stikklagenet og sengelagenet.

To plejere skal være til stede ved forflytning af en patient. Med en person på hver side af sengen rulles patienten ved hjælp af stikklagenet over på siden. Anbring halvdelen af Z-Slider ved siden af patienten mellem stikklagenet og sengelagenet. Pilene skal pege mod flytteretningen.

Rul patienten i modsat retning og træk Z-Slider igennem resten af vejen.

**Trin 2:** Ret Z-Slider ud, således at det er under patientens krop (placeret fra lige under hofterne til skuldrene).

**Trin 3:** Hver plejer skal fra hver side af sengen gribe fat i stikklagenet og samtidigt flytte patienten opad i sengen til den ønskede position.

**Trin 4:** Z-Slider skal fjernes efter forflytning af patienten. Rul patienten til siden og fjern Z-Slider fra patienten.

#### **SIDEVÆRTS FLYTNING**

**Trin 1:** Z-Slider skal placeres mellem stikklagenet og sengelagenet.

Mindst to plejere skal være til stede ved flytning af en patient. Med en person på hver side af sengen rulles patienten ved hjælp af stikklagenet over på siden. Anbring halvdelen af Z-Slider ved siden af patienten mellem stikklagenet og sengelagenet. Pilene skal pege mod flytteretningen.

Rul patienten i modsat retning og træk Z-Slider igennem resten af vejen.

**Trin 2:** Ret Z-Slider ud, således at det er under patientens krop (placeret fra lige under hofterne til skuldrene).

**Trin 3:** Med en plejer på hver side af sengen og ved hjælp af stikklagenet trækker den ene plejer forsigtigt i stikklagenet, mens den anden plejer forsigtigt skubber, hvorved patienten kan flyttes fra baren til sengen eller fra sengen til baren. Vær opmærksom på hovedets og underbenenes placering under flytningen.

Pile angiver flytteretningen.

**Trin 4:** Z-Slider skal fjernes efter flytning af patienten. Rul patienten til siden og fjern Z-Slider fra patienten.

#### **Forsigtig:**

- Medmindre glidestykket bruges aktivt til at flytte eller forflytte en patient, må Z-Slider IKKE blive liggende under en patient.

- Kun til brug til en enkelt patient

### **SV** Bruksanvisning

#### **ÄNDRING AV LÄGE**

**Steg 1:** Z-slider är utformad till att placeras mellan draglakanet och lakanet i sängen.

Två vårdare ska hjälpas åt när en patient ska hjälpas till ett nytt läge. Med en person på var sida av sängen och med hjälp av draglakanet, rulla försiktigt patienten så han/hon ligger på sidan. Placera halva Z-slider bredvid patienten mellan draglakanet och lakanet med pilarna pekande i flyttens riktning.

Rulla patienten försiktigt i motsatt riktning, drag igenom Z-slider till andra sidan av patienten.

**Steg 2:** Råta ut Z-slider så att den befinner sig under patientens kropp (placerad från precis nedanför höfterna till axlarna).

(placerad från precis nedanför höfterna till axlarna).

**Steg 3:** Medan de är på var sin sida av sängen ska varje vårdare ta tag i draglakanet och samtidigt flytta patienten upp i sängen till önskat läge.

**Steg 4:** Z-slider ska tas bort när patienten har flyttats till det nya läget. Rulla patienten försiktigt och ta bort Z-slider från under patienten.

#### **ÖVERFÖRING I SIDLED**

**Steg 1:** Z-slider ska placeras mellan draglakanet och lakanet i sängen.

Minst två vårdare ska hjälpas åt när en patient ska överföras. Med en person på var sida av sängen och med hjälp av draglakanet, rulla försiktigt patienten så han/hon ligger på sidan. Placera halva Z-slider bredvid patienten mellan draglakanet och lakanet med pilarna pekande i flyttens riktning.

Rulla patienten försiktigt i motsatt riktning, drag igenom Z-slider resten av vägen.

**Steg 2:** Råta ut Z-slider så att den befinner sig under patientens kropp (placerad från precis nedanför höfterna till axlarna).

**Steg 3:** Med en vårdare på var sida av sängen och med hjälp av draglakanet ska en vårdare försiktigt dra draglakanet medan den andra vårdaren försiktigt puttar på så att patienten glider från bår till säng eller säng till bår. Se noga till att huvudet och underbenen är i rätt läge under överføringen.

Pilar visar flyttens riktning.

**Steg 4:** Z-slider ska tas bort när patienten har förts över.

Rulla patienten försiktigt och ta bort Z-slider från under patienten.

#### **Obs!**

- Lämna INTE Z-slider under en patient annat än när du aktivt överför eller ändrar läget för en patient.

- Användes endast till en patient

### **FI** KÄYTTÖOHJEET

#### **UIDELLEENASETUS**

**Vaihe 1:** Z-Slider on suunniteltu asetettavaksi aluslakanan ja sänkyllakanan väliin.

Potilaan siirtelyn yhteydessä tulee käyttää kahta hoitajaa. Yksi henkilö asettuu sängyn kummallakin puolelle ja käyttämällä aluslakanaa, potilas käännetään kyljelleen. Aseta puolet Z-Slider-lakanasta potilaan viereen aluslakanan ja sänkyllakanan väliin niin, että nuolet osoittavat liikkeen suuntaan.

Käännä potilas päinvastaiseen suuntaan ja vedä Z-Slider läpi lopun matkan verran.

**Vaihe 2:** Suorita Z-Slider niin, että se on potilaan vartalon alla (sijoitettu juuri lanteiden alapuolelta olkapäihin saakka).

**Vaihe 3:** Kummankin hoitajan tulee tarttua aluslakanan ja liu`uttaa potilas samanaikaisesti sängylle haluttuun asentoon.

**Vaihe 4:** Z-Slider tulee poistaa potilaan asettamisen jälkeen. Käännä potilas ja poista Z-Slider potilaan alta.

#### **SIVUTAINEN SIIRTÄMINEN**

**Vaihe 1:** Z-Slider tulee sijoittaa aluslakanan ja sänkyllakanan väliin.

Potilaan siirtämiseen tulee käyttää vähintään kahta hoitajaa. Yksi henkilö asettuu sängyn kummallakin puolelle ja käyttämällä aluslakanaa, potilas käännetään kyljelleen. Aseta puolet Z-Slider-lakanasta potilaan viereen aluslakanan ja sänkyllakanan väliin niin, että nuolet osoittavat liikkeen suuntaan.

Käännä potilas päinvastaiseen suuntaan ja vedä Z-Slider läpi lopun matkan verran.

**Vaihe 2:** Suorita Z-Slider niin, että se on potilaan vartalon alla (sijoitettu juuri lanteiden alapuolelta olkapäihin saakka).

**Vaihe 3:** Hoitajien tulee sijoittua sängyn molemmille puolelle ja aluslakanaa käyttämällä yksi hoitaja vetää varovasti aluslakanaa ja toinen hoitaja työntää varovasti liu`uttaen potilaan pareilta sänkyyn tai sängyltä paarelle. Pään ja alajalkojen asentoon tulee kiinnittää huomiota siirtämisen aikana.

Nuolet osoittavat liikkeen suuntaan.

**Vaihe 4:** Z-Slider tulee poistaa potilaan siirtämisen jälkeen. Käännä potilas ja poista Z-Slider potilaan alta.

#### **Varoitus:**

- Ellei potilasta olla aktiivisesti siirtämässä tai asettamassa uuteen asentoon, älä jätä Z-Slideria potilaan alle.

- Vain yhden potilaan käyttöön.

### **PL** WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

#### **ZMIANA UŁOŻENIA**

**Krok 1:** Matę Z-Slider należy umieścić pomiędzy prześcieradłem umożliwiającym przemieszczanie a pościelą.

Zmiana ułożenia pacjenta powinna być przeprowadzana przez dwóch opiekunów. Osoby te powinny stanąć po obu stronach łóżka i przetoczyć

pacjenta na bok za pomocą przeznaczonych do tego celu prześcieradła. Połowę maty Z-Slider należy umieścić obok pacjenta pomiędzy prześcieradłem umożliwiającym przemieszczanie a pościelą. Strzałki powinny wskazywać kierunek ruchu.

Należy przetoczyć pacjenta w przeciwną stronę i przeciągnąć matę Z-Slider, rozciągając ją na pozostałej przestrzeni.

**Krok 2:** Należy wygładzić matę Z-Slider, aby znajdowała się pod ciałem pacjenta (od miejsca tuż pod linią bioder do ramion).

**Krok 3:** Każdy z opiekunów stojących po obu stronach łóżka powinien uchwycić prześcieradło służące do przemieszczania i równocześnie przesunąć pacjenta na łóżku, umieszczając go w żądanym położeniu.

**Krok 4:** Po zmianie ułożenia pacjenta należy wysunąć matę Z-Slider. Należy przetoczyć pacjenta i wyjąć spod niego matę Z-Slider.

#### **PRZENOSZENIE BOCZNE**

**Krok 1:** Matę Z-Slider należy umieścić pomiędzy prześcieradłem umożliwiającym przemieszczanie a pościelą.

Do przeniesienia pacjenta potrzebnych jest co najmniej dwóch opiekunów. Osoby te powinny stanąć po obu stronach łóżka i przetoczyć pacjenta na bok za pomocą przeznaczonych do tego celu prześcieradła. Połowę maty Z-Slider należy umieścić obok pacjenta pomiędzy prześcieradłem umożliwiającym przemieszczanie a pościelą. Strzałki powinny wskazywać kierunek ruchu.

Należy przetoczyć pacjenta w przeciwną stronę i przeciągnąć matę Z-Slider, rozciągając ją na pozostałej przestrzeni.

**Krok 2:** Należy wygładzić matę Z-Slider, aby znajdowała się pod ciałem pacjenta (od miejsca tuż pod linią bioder do ramion).

**Krok 3:** Opiekunowie stoją po obu stronach łóżka. Jeden z nich delikatnie pociąga prześcieradło służące do przemieszczania, a drugi delikatnie popycha, przesuując pacjenta z noszy transportowych na łóżko lub z łóżka na nosze transportowe. Podczas przenoszenia należy zadbać o prawidłowe ułożenie głowy oraz dolnych części nóg.

Strzałki wskazują kierunek ruchu.

**Krok 4:** Po przeniesieniu pacjenta należy wysunąć matę Z-Slider. Należy przetoczyć pacjenta i wyjąć spod niego matę Z-Slider.

**Przestroga:**

- NIE WOLNO pozostawiać maty Z-Slider pod pacjentem w przypadkach innych niż aktywne przemieszczanie lub zmiana ułożenia pacjenta.
- Do użytku u jednego pacjenta.

## CS NÁVOD K POUŽITÍ

### POLOHOVÁNÍ

**Krok 1:** Z-Slider se umístí mezi polohovací prostěradlo a prostěradlo na lůžku.

Polohování pacienta provádí dva ošetřovatelé. Každý se postavte na jednu stranu lůžka a za pomoci polohovacího prostěradla otočte pacienta na jeden bok. Umístěte srolovanou polovinu Z-Slider těsně vedle pacienta mezi polohovací prostěradlo a lůžkové prostěradlo tak, že šipky směřují ve směru pohybu.

Otočte pacienta na druhý bok a vytáhněte srolovanou polovinu Z-Slider.

**Krok 2:** Natáhněte Z-Slider tak, aby se nacházel pod trupem pacienta (v pozici od ramen až těsně pod kyčle).

**Krok 3:** Oba ošetřovatelé stojí na každé straně lůžka proti sobě, uchopí polohovací prostěradlo a společně rovnoměrně posunou pacienta po lůžku do požadované pozice.

**Krok 4:** Po napolohování pacienta se Z-Slider odstraní. Otočte pacienta na bok a odstraňte Z-Slider zpod pacienta.

### BOČNÍ PŘEMÍSTĚNÍ

**Krok 1:** Z-Slider se umístí mezi polohovací prostěradlo a prostěradlo na lůžku.

Přemístění pacienta provádí minimálně dva ošetřovatelé. Každý se postavte na jednu stranu lůžka a za pomoci polohovacího prostěradla otočte pacienta na jeden bok. Umístěte srolovanou polovinu Z-Slider těsně vedle pacienta mezi polohovací prostěradlo a lůžkové prostěradlo tak, že šipky směřují ve směru pohybu.

Otočte pacienta na druhý bok a vytáhněte srolovanou polovinu Z-Slider.

**Krok 2:** Natáhněte Z-Slider tak, aby se nacházel pod trupem pacienta (v pozici od ramen až těsně pod kyčle).

**Krok 3:** Oba ošetřovatelé stojí na každé straně lůžka proti sobě, uchopí polohovací prostěradlo, jeden ošetřovatel jemně táhne za polohovací prostěradlo, zatímco druhý jemně tlačí, takže posunují pacienta z transportního lůžka na lůžko anebo opačně. Při tomto procesu se musí dávat

pozor na správnou polohu hlavy a spodní části končetin.

Šipky označují směr pohybu.

**Krok 4:** Po přemístění pacienta se Z-Slider odstraní. Otočte pacienta na bok a odstraňte Z-Slider zpod pacienta.

### Upozornění:

- Pokud nepřemístíte nebo nepolohujete, NENECHÁVEJTE Z-Slider pod pacientem.
- K použití pouze pro jednoho pacienta.

### AR إرشادات الاستخدام

**تغییر الوضوع**  
**الخطوة 1:** Z-SLIDER مصمم لكفي ي وضع بين ملاءة السحب وملاءة السرير.

لا بد أن يقوم اثنين من مقدمي الرعاية بإعادة تغيير وضع المريض، حيث يكون أحدهما على أحد طرفي السرير بينما يكون مقدم الرعاية الثاني على الطرف الآخر. وعن طريق استخدام ملاءة السحب، يسجل مقدمي الرعاية تدرج المريض على الجانبين. لا بد أن يوضع نصف Z-SLIDER بجانب المريض بين كل من ملاءة السحب وملاءة السرير مع الأخذ في الاعتبار أن تشير الأسهم نحو اتجاه التحرك.

سجل تدرج المريض في الاتجاه المعاكس، ثم اسحب Z-SLIDER.

**الخطوة 2:** ضع Z-SLIDER مستقيماً تحت جسم المريض (في الجزء الأسفل بين الكتفين والوركين).

**الخطوة 3:** أن يكون مقدم الرعاية على أحد أطراف السرير وأن يمسك كل منهما على حدة بملاءة السحب ويقوما في وقت واحد بالعمل على انزلاق المريض في السرير إلى الوضع المطلوب.

**الخطوة 4:** لا بد من إزالة Z-SLIDER بعد إعادة تغيير وضع المريض. سجل تدرج المريض وانزع Z-SLIDER المثبت تحت جسم المريض.

### نقل جانبي

**الخطوة 1:** يجب وضع Z-SLIDER بين ملاءة السحب وملاءة السرير.

لا بد من استخدام اثنين من مقدمي الرعاية على الأقل عند القيام بنقل أحد المرضى، حيث يكون أحدهما على أحد طرفي السرير بينما يكون مقدم الرعاية الثاني على الطرف الآخر. وعن طريق استخدام ملاءة السحب، يسجل مقدمي الرعاية انزلاق المريض على الجانبين. لا بد أن يوضع نصف Z-SLIDER بجانب المريض بين كل من ملاءة السحب وملاءة السرير مع الأخذ في الاعتبار أن تشير الأسهم في اتجاه التحرك.

سجل تدرج المريض في الاتجاه المعاكس، ثم اسحب Z-SLIDER.

**الخطوة 2:** ضع Z-SLIDER مستقيماً تحت جسم المريض (في الجزء الأسفل بين الكتفين والوركين).

**الخطوة 3:** يقف مقدمي الرعاية على جانبي السرير ويمسك كل منهما بملاءة السحب، ثم يسحب أحد مقدمي الرعاية ملاءة السحب برق بينما يدفعها الآخر بلطف حتى يتزلق المريض من الحداية (غرفة ذات نوابض تحت جسم في المستشفيات) إلى السرير أو من السرير إلى الحداية. ولا بد من توخي الحذر أثناء تغييرية النقل لتأخذ من تثبت الرأس والساقين في الوضع الملائم.

توضح الأسهم اتجاه التحرك.

**الخطوة 4:** لا بد من نزع Z-SLIDER من نقل المريض. سجل انزلاق المريض وانزع Z-SLIDER المثبت تحت جسم المريض.

### تحذير:

- لا تترك Z-SLIDER تحت جسم المريض إلا في حالة النقل أو إعادة تغيير الوضوع.
- يسخدم Z-SLIDER يرض واحد فقط.

## TR KULLANIM TALİMATLARI

### KONUM DAĞIŞTIRME

**Adım 1:** Z-Slider çekme çarşafı ile yatak çarşafı arasına konmak üzere tasarlanmıştır.

Bir hastanın konumu değiştirilirken iki bakım veren kullanılmalıdır. Yatağın her iki yanında birer kişi durur şekilde ve çekme çarşafı kullanarak, hastayı destekle yan tarafına döndürün. Z-Slider'ın yarısını hastanın yanına, çekme çarşafı ile yatak çarşafı arasına, okları hareket yönünü gösterecek şekilde yerleştirin.

Hastayı destekleyerek aksi yan istikamete döndürün, Z-Slider'ı geri kalan mesafe boyunca çekin.

**Adım 2:** Z-Slider'ı hastanın vücudunun altında kalacak şekilde düzleştirin (kalçaların hemen altından omuzlara kadar olan bölümde).

**Adım 3:** Yatağın her iki tarafında bulunan her bir bakım veren, çekme çarşafını sıkıca tutmalı ve hastayı yatağın üst kısmında istenen konuma aynı anda kaydırmalıdır.

**Adım 4:** Hastanın konumu değiştirildikten sonra Z-Slider yerinden alınmalıdır. Hastayı destekleyerek yana döndürün ve Z-Slider'ı hastanın altından alın.

### LATERAL TRANSFER

**Adım 1:** Z-Slider çekme çarşafı ile yatak çarşafı arasına konulmalıdır.

Bir hasta transfer edilirken en az iki bakım veren kullanılmalıdır. Yatağın her iki yanında birer kişi durur şekilde ve çekme çarşafı kullanarak, hastayı destekle yan tarafına döndürün. Z-Slider'ın yarısını hastanın yanına, çekme çarşafı ile yatak çarşafı arasına, okları hareket yönünü gösterecek şekilde yerleştirin.

Hastayı destekleyerek aksi yan istikamete döndürün, Z-Slider'ı geri kalan mesafe boyunca çekin.

**Adım 2:** Z-Slider'ı hastanın vücudunun altında kalacak şekilde düzleştirin (kalçaların hemen altından omuzlara kadar olan bölümde).

**Adım 3:** Yatağın her iki yanında iken ve çekme çarşafını kullanarak, bakım verenlerden biri dikkatli bir biçimde çekme çarşafını çekerken diğer bakım veren dikkatle iter ve hastayı sedyeden

yatağa veya yaktan sedyeye kaydırırlar. Transfer esnasında kafanın ve ayakların alt kısmının uygun şekilde konumlandırılmasına dikkat edilmelidir.

Oklar, hareketin yönünü gösterir.

**Adım 4:** Hasta transfer edildikten sonra Z-Slider yerinden alınmalıdır. Hastayı destekleyerek yana döndürün ve Z-Slider'ı hastanın altından alın.

### Dikkat:

- Fiilen transfer veya yer değiştirme yapmadığımız zamanlarda Z-Slider'ı hastanın altında BIRAKMAYIN.
- Yalnızca bir tek hastada kullanılabilir.

**Life-Assist**  
Helping Heroes Save Lives

Manufactured for:  
Ansell Sandel Medical Solutions LLC  
9301 Oakdale Avenue Suite 300  
Chatsworth, CA 91311 - USA

Ansell Healthcare  
Europe N.V.  
Bld Internationalelaan 55  
1070 Brussels BELGIUM

Ansell Ltd  
Level 3, 678 Victoria Street,  
Richmond, Victoria, 3121  
Australia



Ansell, ® and ™ are trademarks owned by Ansell Limited or one of its affiliates. US Patented and US and non-US Patents Pending: www.ansell.com/patentmarketing ©2016 Ansell Limited. All rights reserved.